

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 21. JANUAR 2013

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl
Sébastien, Lamborelle Bernard und Tessaro
Jean-Pierre, Räte;
Back Mike, Sekretär;

Der Gemeinderat,

Nimmt in nicht öffentlicher Sitzung das Demissionsgesuch von Gemeindesekretär Mike Back an, welcher zum 1. Mai 2013 zur Gemeinde Kehlen wechseln wird.

Erteilt dem Gemeinderat mit 4 Ja-Stimmen, einer Enthaltung (Rat Kohl) und 3 Gegenstimmen (Räte Campana, Jacobs und Lamborelle) das Mandat, um mit den Nachbargemeinden Fischbach und Larochette wieder Gespräche zwecks eventueller Fusion aufzunehmen.

Begutachtet die geplante Aufnahme von Haus Nummer 17 in der Hauptstrasse in Schrondweiler in das zusätzliche Inventar der nationalen Monumente positiv. Besagte Klassifizierung wurde vom Denkmalschutzamt des Kulturministeriums auf Antrag der Eigentümer vorgeschlagen.

Genehmigt zwei Konventionen mit Marc Nau und Nelly Petry-Wirion aus Nommern betreffend die Sanierung und das Erneuern der Quellenfassung ‚Brouchbour‘ in Nommern.

Stimmt einer Konvention mit der A.s.b.l. Forum pour l'Emploi aus Diekirch zu, womit den Einwohnern der Gemeinde Nommern auch weiterhin, ob der großen Nachfrage, die Dienste des Bummelbus angeboten werden.

Heißt die geplante Statutenänderung des Gemeindesyndikates zur Schaffung eines Naturparks ‚Mullerthal‘ gut (bei Gegenstimme von Rat Lamborelle), Statutenänderung welche den jährlich zu leistenden Beitrag der Mitgliedsgemeinden neu regelt.

Bewilligt folgende Beihilfen für die lokalen Vereinigungen für das Jahr 2012: Service d'Incendie et de Sauvetage: 1.015€; Freiwillige Feuerwehr Cruchten: 700€; Elterevereenegong Gemeng Noumer: 1.435€; Amiperas Sektion Noumer: 700€; Bühn' 93: 770€; Chorale Ste-

SÉANCE DU 21 JANVIER 2013

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Back Mike, secrétaire;

Le Conseil Communal,

Approuve à huis clos la démission du secrétaire communal Mike Back, qui change vers la commune de Kehlen au 1er mai 2013.

Accorde avec 4 voix pour, une abstention (le conseiller Kohl) et trois voix contre (les conseillers Campana, Jacobs et Lamborelle) mandat au collège échevinal de reprendre les pourparlers avec les communes voisines de Fischbach et de Larochette en vue d'une éventuelle fusion.

Avisé favorablement la propose de classement de la maison numéro 17 rue Principale à Schrondweiler à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. La classification par le Service des Sites et Monuments se fait sur demande du propriétaire.

Approuve deux conventions avec Marc Nau et Nelly Petry-Wirion de Nommern concernant l'assainissement et le renouvellement du captage-source ‚Brouchbour‘ à Nommern.

Adopte une convention avec l'A.s.b.l. Forum pour l'Emploi de Diekirch concernant le Bummelbus, vu la grande demande ce service sera également offert en 2013 aux habitants de la commune de Nommern.

Marque son accord quant à la modification des statuts du ‚Syndicat intercommunal pour la création d'un parc naturel dans la région du Mullerthal‘ (voix contre du conseiller Lamborelle), ainsi la contribution annuelle des communes-membres sera adaptée.

Alloue les subsides suivants aux associations locales pour l'année 2012: Service d'Incendie et de Sauvetage: 1.015€; Sapeurs-Pompiers Cruchten: 700€; Association des Parents d'Elèves Nommern: 1.435€; Amiperas Section Nommern: 700€; Bühn 93: 770€; Chorales Ste-

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 21. JANUAR 2013

Cécile Cruchten und Chorale Ste-Cécile Nommern: jeweils 700€; Club des Jeunes Cruchten: 725€; Schrondweiler Jugend: 1.045€; Museksfrënn Gemeng Noumer: 1.390€; Reitstall a Millen Nommern: 1.315€; ABC Schrondweiler-Cruchten Nommern: 585€; Dësch-Tennis Noumer: 1.150€; F.C. Nommern: 1.495€; Fit & Aktiv Nommern: 150€; Gaart an Heem Schrondweiler: 400€; Spuerverein ‚De läschte Patt‘ und Spuerveräin ‚Enner ons am Hengerjuck‘: jeweils 400€, sowie ASEC Cruchten: 400€.

Stimmt des Weiteren folgende außergewöhnliche Beihilfen für das Jahr 2012: 4.633,34 € für die Organisation der Ferienaktivitäten an die Elternvereinigung Nommern; 1.583 € an den ‚Service d’Incendie et de Sauvetage‘ als Entschädigung für Einsätze 2012, welche nicht unter die normale Schutzmission fallen (u.a. Entfernen von Ölsuren und Wespennestern, Regeln des Verkehrs, etc) und Beteiligung am Verkauf eines ausgemusterten Einsatzfahrzeugs; 800 € an den F.C. Nommern als Unkostenbeteiligung am Bummelbus, sowie 1.100 € als Beteiligung an den Unkosten für einen Lehrgang in Weiskirchen (D); 900 € an den Dësch-Tennis Noumer als Unterstützung eines Trainingslehrgangs in Amsterdam (NL) und 500 € an die Chorale Ste Cécile Nommern für das 40. Vereinsjubiläum.

Gewährt Beihilfen von 150 € an das Einsatzzentrum der Protection Civile Larochette und den VC Filano, von 100 € an die Fielser Musek (175. Vereinsjubiläum), den Service Krank Kanner Doheem, die Médecins sans Frontières und an FËB-Fir Öffentlech Bibliothéiken.

Schafft die Beihilfe ab, welche den Einwohnern der abgelegenen Häusern und Höfen für das Anbringen einer Satellitenschüssel zustand, da durch ein erweitertes Angebot besagte Unterstützung hinfällig wurde.

Passt die Gebühren für die Müllabfuhr wie folgt ab dem 1. April 2013 an (in Klammern bisherige Tarife):

60-Liter Abfalltonne: 156,00 €/Jahr (152,40 €);
80-Liter Abfalltonne: 183,96 €/Jahr (178,20 €);
120-Liter Abfalltonne: 241,92 €/Jahr (230,40 €);
240-Liter Abfalltonne: 420,00 €/Jahr (388,80 €);
Sperrmüllabfuhr : 55,00 €/m³ (50,00 €);
100L SIDEC Abfallsack: 3,57 €/Sack (gleich)

SÉANCE DU 21 JANVIER 2013

Cécile Cruchten et Nommern: chaque fois 700€; Club des Jeunes Cruchten: 725€; Schrondweiler Jugend: 1.045€; Museksfrënn Gemeng Noumer: 1.390€; Reitstall a Millen Nommern: 1.315€; ABC Schrondweiler-Cruchten-Nommern: 585€; Dësch-Tennis Noumer: 1.150€; F.C. Nommern: 1.495€; Fit an Aktiv Nommern: 150€; Gaart an Heem Schrondweiler: 400€ ; Spuerveräin ‚De läschte Patt‘ et Spuerverein ‚Enner ons am Hengerjuck‘: chaque fois 400€ et ASEC Cruchten: 400€ .

Attribue les subventions extraordinaires suivantes pour 2012: 4.633,34€ à l’Association des Parents d’Elèves Nommern pour l’organisation des activités de vacances; au Service d’Incendie et de Sauvetage 1.583€ pour les mission exécutées en service commandé (éliminations de traces d’huile et de nids de guêpes, réglementation de la circulation, etc) et participation à la vente d’un véhicule d’incendie mis hors service; en faveur du F.C. Nommern 800€ en tant que participation aux frais du Bummelbus et 1.100€ pour participation aux frais de stage à Weiskirchen (D); 900€ au Dësch-Tennis Noumer comme participation à un stage à Amsterdam (NL) et 500€ à la Chorale Ste Cécile Nommern pour le 40ème anniversaire.

Accorde des aides financières d’un montant de 150€ au Centre d’intervention de la Protection Civile de Larochette et au VC Filano, de même que des aides de 100€ à la Fielser Musek (175ème anniversaire), au Service Krank Kanner Doheem, Médecins sans Frontières et FËB - Fir Öffentlech Bibliothéiken.

Abolit la ‘prime antenne de télévision privée des maisons isolées’ étant devenue sans effet suite à une multitude d’offres pour la réception de programmes télévisés.

Adapte les taxes relatives aux services prestés dans le cadre de la collecte publique des déchets ménagers et encombrants au 1er avril 2013 comme suit (anciens tarifs entre parenthèses):

Poubelle 60 litres: 156,00 €/an (152,40 €);
Poubelle 80 litres: 183,96 €/an (178,20 €);
Poubelle 120 litres: 241,92 €/an (230,40 €);
Poubelle 240 litres: 420,00 €/an (388,80 €);
Déchets encombrants: 55,00 €/m³ (50,00 €);
Sac poubelle SIDEC 100 l: 3,57 €/sac (même);

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 21. JANUAR 2013

Dispens Müllabfuhr-Anschluss: 84,00 €/Jahr (unverändert).

Besagte Taxen wurden angepasst, da das interkommunale Müllabfuhsyndikat SIDEK, welchem die Gemeinde Nommern angehört, diese ab dem 1. Januar 2013 erhöht hat und gemäß dem Verursacherprinzip direkt an die Endverbraucher weiterverrechnet werden.

Hebt bei Gegenstimme von Rat Lamborelle die Preise für den Aushub eines Grabes an, dies da die Gemeinde Nommern besagte Arbeiten ab 2013 an eine spezialisierte private Firma ausgelagert hat und seit der letzten Änderung im Jahre 2000 die Preise längst nicht mehr den realen Kosten entsprachen, und zwar:

Ausheben eines Standard-Grabes - 575 € (vorher 350 €) und Ausheben eines Grabes von doppelter Tiefe - 750 € (vorher 350 €).

Stimmt die Abschlusskonten des Einnehmers sowie des Schöffennrates für das Geschäftsjahr 2010, welche mit einem Überschuss von insgesamt 1.133.366,13 € abschließen, dies nachdem sie von den zuständigen Dienststellen des Innenministeriums ohne nennenswerte Beanstandung kontrolliert wurden.

Genehmigt den verbesserten Haushaltsplan für 2012 und den Haushaltsplan 2013. Für Details betreffend beide Haushaltspläne, siehe unseren Artikel auf Seite 9 dieser Ausgabe des ‚De Reider‘.

SÉANCE DU 21 JANVIER 2013

Dispense de poubelle grise: 84,00 €/an (inchangé).

Ces adaptations ont été effectuées selon le principe du pollueur-payeur, ce vu que le syndicat intercommunal SIDEK, dont la commune de Nommern est membre, a changé les tarifs au 1er janvier 2013.

Augmente, contre la voix du conseiller Lamborelle, les taxes pour la confection de fosses, ce vu que la commune de Nommern a confié ce service à une entreprise spécialisée privée à partir de 2013 et vu que les anciens tarifs fixés en 2000 ne couvraient plus les frais réels, à savoir:

confection d'une fosse standard - 575 € (avant 350 €) et confection d'une fosse à double profondeur - 750 € (avant 350 €).

Approuve le compte administratif du collège échevinal et le compte de gestion du receveur de l'exercice 2010 avec un excédent total de 1.133.366,13 €. Les comptes n'ont pas donné lieu à observation par le service de contrôle de la comptabilité des communes auprès du Ministère de l'Intérieur.

Approuve le budget rectifié 2012 ainsi que le budget 2013. Des détails quant au document budgétaire peuvent être consultés sur la page 9 de cette édition du 'De Reider'.

SITZUNG VOM 4. MÄRZ 2013

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien und Tessaro Jean-Pierre, Räte;
Back Mike, Sekretär;

Entschuldigt: Rat Lamborelle Bernard.

Der Gemeinderat,

Nennt in nicht öffentlicher Sitzung Natascha Kridel aus Gonderange auf den vakanten Posten des Gemeindesekretärs der Gemeinde Nommern. Natascha Kridel wird somit Mike Back ablösen, der zum 1. Mai 2013 zur Gemeinde Kehlen wechselt.

SÉANCE DU 4 MARS 2013

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Back Mike, secrétaire;

Excusé: Lamborelle Bernard, conseiller.

Le Conseil Communal,

Nomme à huis clos Natascha Kridel de Gonderange au poste vacant de secrétaire communal de la commune de Nommern. Natascha Kridel remplacera ainsi Mike Back qui changera pour la commune de Kehlen au 1er mai 2013.

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 4. MÄRZ 2013

Gibt ein positives Gutachten zu der von der Naturschutz- und Forstverwaltung vorgeschlagenen Ernennung von Gilles Schneider als neuen Förster der Gemeinden Nommern und Schieren ab. Gilles Schneider ersetzt somit Jacques Winandy, der vergangenen Oktober in den wohlverdienten Ruhestand getreten ist.

Genehmigt bei der Gegenstimme von Rat Jacobs ein Spezialkredit in Höhe von 40.000 € zwecks Umgestaltung der Räumlichkeiten der Feuerwehr in Cruchten. Gemeinsam mit der lokalen Feuerwehr soll ein Konzept ausgearbeitet werden, wie die bestehenden Räumlichkeiten an die heutigen Bedürfnisse angepasst werden können (u.a. Versammlungssaal, Umkleide, Sanitäreanlagen, ...).

Stimmt zwei Konventionen mit dem Familienministerium und der Anne A.s.b.l. zu, welche die Finanzierung und das Funktionieren der Maison Relais Noumer und der Garderie Butzenhaff Kruuchten für 2013 regelt.

Nimmt die Abschlussrechnung der Arbeiten zur Erstellung des kommunalen Dorfentwicklungsplans in Höhe von 135.744,48 € an.

Gibt der geplanten Aufnahme der Gemeinde Tuntange ins interkommunale Informatiksyndikat SIGI seine Zustimmung.

SÉANCE DU 4 MARS 2013

Avisé favorablement la propose de l'Administration de la Nature et des Forêts de désigner Gilles Schneider comme nouveau préposé forestier des communes de Nommern et de Schieren. Gilles Schneider remplace ainsi Jacques Winandy qui a pris sa retraite bien méritée en octobre dernier.

Vote un crédit spécial de 40.000 € pour le réaménagement des locaux du service d'incendie à Cruchten (contre la voix du conseiller Jacobs). Ensemble avec le service d'incendie local un concept sera élaboré pour adapter les locaux existants aux exigences actuelles du service (e.a. salle de réunion, vestiaires, sanitaire, ...).

Approuve deux conventions avec le Ministère de la Famille et Anne A.s.b.l., conventions réglant le financement et le fonctionnement de la Maison Relais Noumer et de la Garderie Butzenhaff Kruuchten pour 2013.

Approuve le décompte des travaux de réalisation du plan de développement communal au montant de 135.744,48 €.

Marque son accord quant à l'adhésion de la commune de Tuntange au syndicat intercommunal de gestion informatique SIGI.